

TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marția, Joia și Sâmbăta.

ABONAMENTUL:

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.
Pentru monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.
Pentru streinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la
Administrațiunea tipografiei arhidiececane Sibiu, strada Măcelarilor 47.
Correspondențele sînt a se adresa la
Redacțiunea „Telegrafului Român”, strada Măcelarilor Nr. 30.
Epistole nefrancate se refusă. — Articuli nepublicați nu se înapoiază.

INSERȚIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori
15 cr. rëndul cu litere garmond — și timbru de 30 cr.
pentru fie-care publicare.

Nr. 5836 Plen.

Cerculariu

cătră toate oficiile protopresbiterale din arhidiececisa Transilvaniei.

Fiind că cu începutul anului viitoriu 1888 expiră periodul de trei ani, pe care la anul 1885 s'au constituit comitetele și epitropiile parohiale, de asemenea sinoadele, comitetele și epitropiile protopresbiterale în arhidiececisa noastră transilvană, pentru reconstituirea acelor și corporațiuni și organe pe un period nou de trei ani, conform dispozițiunilor statutului organic și regulamentelor, ce sînt în vigoare, decretăm și respective improspetăm următoarele norme de procedură.

I. Pe la finea anului curent 1887, fie-care comitet parochial în conțelegere cu oficiul parochial, avînd în vedere § 5 al regulamentului congresual din anul 1878 pentru parohii, va compune consemnarea tuturor acelor parochiani, cari după § 6 din statutul organic sînt calificați de a fi membri ai sinodului parochial. Aceasta consemnare oficiul parochial o va publica în biserică cel puțin cu 8 zile înainte de ce se va ține sinodul parochial ordinaru în luna lui Ianuaru, 1888. Consemnarea aceasta, după ce va fi aprobată în sinodul procsim ordinaru, se va păstra bine în arhivul parochial, provădută cu subscrierea președintelui și a notariului sinodal, eventualminte și cu a membrilor comitetului parochial, cari au concurs la compunerea ei. Numai acei parochiani pot participa la sinoadele parohiale, cari sînt cuprinși în consemnarea aprobată de sinodul parochial.

II. În decursul unei lui Ianuaru 1888 la un termin anumit, care se va publica în biserică cel puțin cu opt zile mai înainte, în fie-care comună bisericască se va întruni sinodul ordinaru parochial pentru agendele ordinare indicate în statutul organic, între cari pentru astădată se numără în special alegerea comitetului și a epitropiei parohiale. La ficsarea terminului pentru acest sinod oficiul parochial va fi cu băgare de seamă la § 9 din statutul organic, și eventualminte la îndrumările speciale, ce le va ave de la oficiul protopresbiteral cu scop de a pute participa și însuși protopresbiterul la sinodul parochial.

III. Comitetele și epitropiile parohiale alese pentru periodul de trei ani, ce expiră, vor continua funcțiunile lor până la alegerea comitetelor și epitropiilor nouă în sinodul parochial procsim. Într'aceea comitetele și epitropiile de până acum vor

executa dispozițiunile statutului organic din §§ 21, 23 și 27 privitoare la socotelele anuale, la bugetul pentru anul nou și preste tot la averea comunei bisericesci.

IV. Sinodul parochial ordinaru, ce se va ține în Ianuaru 1888 după pertractarea altor obiecte curente indicate în statutul organic, precum sînt: revisiunea rațiociniilor din anul precedent, statorirea bugetului pentru anul nou, ș. a., va alege pe membrii comitetului și ai epitropiei parohiale, cari vor ave să se constitue numai de cât și să înceapă funcțiunea; ear lista celor aleși o va subșterne protopresbiterului tractual cu scop de a se promova la consistoriul arhidiececan.

V. Fiindcă comitetele parohiale conform concludului congresual din anul 1878 Nr. 196 formează scaunele scolare, recerute prin legea țerii (Art. XXVIII § 9 din 1876): la alegerea membrilor comitetelor să se aibă deosebită privire asupra acelor, cari după recerințele legii știu ceti și serie. Aceasta se recere, pe cât se poate și dela membrii epitropiei parohiale.

VI. Comitetele parohiale ale acelor comune bisericesci, cari susțin împreună una sau mai multe scoale, vor alege din sinul lor câte trei membri, cari întruniți vor forma comitetul comun scolaru pe șase ani; de asemenea vor forma o epitropie comună scolară, preste tot din patru membri, pe durata de trei ani, conform §-lui 28 din statutul organic.

VII. Pentru restaurarea sinoadelor protopresbiterale pe un period nou de trei ani, se vor alege atât membrii din cler, cât și cei mireni în proporțiunea și numărul statorit în § 38 din statutul organic. Alegerile membrilor sinodului protopresbiteral după normele precisate mai jos se va efectui cât se poate mai curînd așa, ca sinoadele protopresbiterale, cari sînt de a se întruni în prima sau în a doua Duminecă a unei lui Februaru, să fie sinoade constituante, și oficiile protopresbiterale să le poată convoca acelea pe una din anumitele Dumineci, cu 14 zile mai înainte.

VIII. Alegerea membrilor din cler pentru sinoadele protopresbiterale, conform § lui 140 din statutul organic, se va efectui așa: că fie-care oficiu protopresbiteral va defige un termin, și va numi un loc acomodat, la care și unde va conchea pre întreaga preoțime din protopresbiteratul respectiv; ear la terminul defipt, sub președința protopresbiterului sau a administratorului protopresbiteral, preoțimea adunată va alege prin aclamare sau prin votare trebuinciosul număr de membrii preoțesci ai sinodului protopresbiteral; despre actul alegerii se

va face protocol, care va avea valoare de credențional și acela se va preda oficiului protopresbiteral.

IX. Pentru alegerea membrilor mireni ai sinoadelor protopresbiterale, în puterea autorizării, ce o au consistoriile în §§ 40 și 140 ai statutului organic se prescrie: ca aceste alegeri, analog cu alegerea deputaților pentru sinodul eparchial, să se efectuească în sinoadele parohiale, după modul următoriu:

1. Fie-care tract protopresbiteral după numărul sufletelor indicat în § 38 din statutul organic, se împarte în 16 respective în 24 cercuri electorale, și în fie-care cerc se va alege câte un membru mirean pentru sinodul protopresbiteral.

Fiind că cu ocașiunea constituirei protopresbiteratelor pentru periodul precedent, împărțirea protopresbiteratelor în cercuri electorale pentru membrii mireni la sinodul protopresbiteral, s'a supus unei revisiuni și s'a aprobat din partea consistoriului arhidiececan, — de aceea, încât nu se vor fi arătat careva scăderi la aplicarea ei, are a se lua de basă aceeași împărțire la alegeri și pentru astădată; eară, încât oficiile protopresbiterale vor afla de lipsă vre-o modificare sau cu totul altă împărțire a cercurilor electorale: aceasta încă de timpuriu înainte de punerea în pracsă, au să o aștearnă consistoriului spre revisiune. Împărțirea cercurilor electorale oficiul protopresbiteral o va publica singuraticelor comune spre acomodare la alegerea membrilor mireni ai sinodului protopresbiteral.

Se lasă și astădată la voia sinoadelor parohiale, ca atunci când va veni la ordinea zilei alegerea membrilor mireni pentru sinodul protopresbiteral, ele să rămână sub presiul lor natural, sau să și aleagă singur numai pentru actul acesta un președinte ad hoc, cu abateră dela § 10 și analog cu § 91 lft. e) din statutul organic; dar în tot cazul sinoadele parohiale au să și aleagă și câte doi bărbați de încredere pentru controlarea votării, precum și un notariu pentru cele scripturistice, conform statutului organic § 7 și 6, combinat cu §§ 40 și 140.

3. Unde, după împărțirea făcută după punctul 1, comuna bisericască singură de sine formează un cerc electoral: acolo sinodul parochial prin aclamare sau prin votare nominală alege definitiv un membru mirean la sinodul protopresbiteral; despre alegere se face protocol special subscris de președinte, de bărbații de încredere și de notariu; apoi un exemplariu al protocolului se trimite de loc la oficiul protopresbiteral și acela se privește ca credențional

FOIȚA.

Ovațiunea muselor.

(Scenă lirică în versuri de F. Schiller. Traducere de Georgiu Joandrea.)

Persoanele: Tatăl, mama, junele, copila, corul țăranilor, geniul, cele șapte muse.
(Înceere.)

Acțiunea a treia.

(Geniul și cele șapte dîne pășesesc pe prosceniu și fac toate un semicerc. Aci și desvălesc atributele lor, pe cari le țineau până acum acoperite.)

Geniul.

(cătră princesă.)

Sum geniul, ce desfășur tot ce e sublim sub soare,
Ear pe mine me urmează șapte muse călătoare.
Noi încoronăm în lume operele omenirei,
Noi împodobim palatul și altariul dumnezeirei.
La părinții tei avurăm de mult timp adăpostire,
Eară mama ta cea blîndă ne'ndulcea cu a sa iubire.
Pentru noi depunea însași al jertfirci sacru dar,
Cu o inimă curată, pe al ei măiestos altar.
Dênsa ne-a trimis, regină, să-ți urmăm și pe acest loc,
Căci prin noi să îndeplinesce în vieță orice noroc.

Arhitectura.

(Cu simbolul fortificațiunei pe cap, și în mână cu o corabie aurită.)

La rîul Neva falnic, pe tronul meu putinte
Tu m'ai vădut, regină, și al teu protopărinte
Spre Nord, cu 'ndoioșare, la sine m'a chemat;
Acolo o nouă Romă, cu cărja-mi vrăjitoare,
Un raiu plin de mărire, un raiu plin de splendoare
Frumoasa reședință de rege am ridicat.
Pe unde mai 'nainte era o mare lată,
Acum domnesce vesel o lume desfătăta.

Sculptura.

(Cu simbolul victoriei în mână.)

Și pe mine, nu odată, m'ai privit cu admirare.
Eu, ce am plămuit mărimea anticei lumi legendare,
Am gravat pe-o stîncă neagră, ce va sta 'n eternitate,
Chipul măiestos și falnic al viteazului teu frate.
Frate-teu învêrte acuma acest semn de vitejie,
(arătînd simbolul victoriei)
În puternica sa mână, ca un dar plin de mândrie.
Armelor lui Alecsandru le zimbă un dulce soare,
Ear acum isbânda o poartă a lui oaste 'nvingătoare;
Pe când eu din lut las lumii tot făpturi fără vieță,
El preschimbă pe sêlbatici într'o nație măreață.

Pictura.

Nici de mine, — a mea sublimă, nu-ți întoarce a ta privire
Carea vesel fac tablouri de o tainică amăgire.

Căci colorile-mi pe pânză cu o putere 'ncălđitoare,
Într'o inimă măhnită, ele aprind un dulce soare.
Drăgălaș pot în vieță să amăgesc ori-ce simțiri,
Chiar și inima-i sedusă prin a ochilor priviri;
Priv trăsurile imitate dela omul iubitor.
Îndulesc durerea amară, sau treDESC în suflet dor.
Cei, cari se despart vre-odată spre apus și meadă-noapte,
Pentru ei sum mîngăerea, — și nu-s despărțiți în toate.

Poesia.

Nici cătuși me țin în cale-mi, nici vreo aspră legătură;
Liberă eu sbor prin toate spațiurile din natură.

Lumea mea nemăsurată

Este gîndul,

Și unealta-mi aripată

E cuvîntul.

Pe pămînt tot ce se mișcă, până și 'n sublimul cer,
Tot ce în vesela natură este un adînc mister,
De pe toate cade vîlul, toate se descoper mie:
Liber să supun puterii, ce e 'n dulcea poezie!
Dar ori cât eu voiu alege, nu-i nimic mai măiestos,
Ca 'ntr'o tormă încântătoare, — sufletul bun, grațios.

Musica.

(Cu o gitară.)

Tonurile atrăgătoare, isvorînd din coarde 'ntinse
Le cunosci, le simți; cu ele mîna-ți gingașe-i deprinsă.
Dacă o inimă i cuprinsă de vr'un dor sau bucurie,
Ea-și exprimă simțimîntul prin un cânt plin de armonie;

ear alesul se înscințează despre alegere prin presidiul sinodului parochial.

4. Unde o comună bisericească singură de sine formează două sau mai multe cercuri electorale: acolo sinodul parochial după modalitatea din punctul precedent alege pentru sinodul protopresbiteral atâta membri mireni, câte cercuri formează aceeași comună; trebuind și în acest caz a se trimite la oficiul protopresbiteral rezultatul alegerii și a se înscința cei aleși, precum s'a spus mai înainte sub punctul 3.

5. Unde un cerc electoral se compune din două sau mai multe comune bisericesci: acolo pentru alegerea unui membru mirean la sinodul protopresbiteral, respectivele sinoade parochiale au a pași în următorul mod:

a) În sinodul parochial constituit după punctul 2 de mai sus, se face votare nominală câte pe un individ, adică: fiesce care alegătoriu dă votul seu aceluia pe care-l află bun pentru a fi membru sinodului protopresbiteral. Deci la alegerea aceasta aclamarea nu are loc.

b) Voturile singuraticilor alegători trebuie să se însemne după nume la protocol, precum se face și la alegerea deputaților sinodali și congresuali; ear dacă votarea va fi fost secretă, adică prin ședule: toate ședulele trebuie să se pună sub copertă, apoi să se sigileze și așa sigilate să se a-lătore la protocolul special despre actul alegerii.

c) După terminarea votării protocolul special se încheie, se subscrie de președinte, de bărbații de încredere și de notariu; apoi împreună cu ședulele de votare, dacă votarea va fi fost secretă, se pune sub sigilul parochial, sau al președintelui, sau al vre-unuia dintre bărbații de încredere, și așa sigilat se dă în mâna unui bărbat de încredere, ca la timpul și locul anumit să l ducă în persoană la protopresbiter, respective la administratorul protopresbiteral, și acolo să participe la actul scrutinării.

d) Oficiul protopresbiteral deodată cu publicarea cercurilor electorale prescrise în punctul 1, va da de scire comunelor și respective sinoadelor: în carea și unde au a se aduna bărbații lor de încredere cu protocoalele lor de votare.

e) La terminul cel va fi defipt oficiul protopresbiteral, bărbații de încredere din comunele, cari la olaltă formează un cerc, se vor aduna la locul anumit, aducând cu sine protocoalele de votare sigilate; apoi protopresbiterul sau locotenintele lui, în ființa de față a bărbaților de încredere, va deschide pe rând toate protocoalele de votare, le va ceti cu ton înalt, va scrutina speciiale votări pentru întregul cerc, și va face cunoscut rezultatul, apoi pe acela, care din cercul întreg va fi intrunit cele mai multe voturi, îl va declara de membru ales al sinodului protopresbiteral; eară decumva doi sau mai mulți ar avé în asemenea număr voturile cele mai multe, va face, ca între aceia să decidă soartea; în fine despre rezultatul unui astfel de scrutinii pentru fiesce care cerc va lua protocol separat, subscris prin toți cei de față, și astfel de protocol va avé valoare de credențional pentru cel ales. Se înțelege de sine; că scrutinarea cumulativă pentru mai multe cercuri într'un singur protocol nu poate avé loc.

X. După ce alegerea membrilor sinodului protopresbiteral va fi pusă pretutindinea în lucrare, — oficiul protopresbiteral va emite un circulariu către clerul și poporul din protopresbiteratul respectiv, prin care va convoca la un loc acomodat sino-

dul protopresbiteral. Convocarea aceasta trebuie să premeargă cel puțin cu 14 zile, și în convocare trebuie să se espună obiectele de pertractare, între cari, afară de agendele ordinare, ca obiect principal e de a se numi noua constituire a sinodului, comitetului și epitropiei protopresbiterale pe un period nou de 3 ani, eventualminte și a scaunului protopresbiteral decumva ar fi vre-un post vacant.

Astfel de circulariu convocatoriu e de a se speda timpuriu și la singuraticii membri preoțesci și mireni aleși pentru sinodul protopresbiteral, mai ales dacă ar putea avé loc îngrijirea, că dênșii nu vor fi pe altă cale înscințați despre termenul sinodului și despre aceea, că sunt aleși de membrii sinodali.

XI. Adunându-se membrii sinodului protopresbiteral, se va face mai întâiu verificarea lor; apoi constituindu-se sinodul pe 3 ani sub președința protopresbiterului, respective administratorului protopresbiteral, cu un notariu pentru agendele scripturistice, se va apuca numai decât, între celelalte agendele ordinare, de alegerea comitetului și a epitropiei protopresbiterale, ambele pe un period de trei ani; totodată va prevedé eventualminte și cele prescrise pentru un comitet central în trebile scolastice comune cu alt, sau cu alte protopresbiterate.

XII. Scaunele protopresbiterale de până acum, ca foruri judecătorești de I-a instanță, rămân și mai departe în funcțiune, și numai locurile vacante, se vor îndeplini prin alegere în sinodul protopresbiteral; ear astfel de alegeri se vor asterne consistoriului archidieceșan pentru îndeplinirea formelor canonice.

XIII. La toate alegerile atinse mai sus e de însemnat: că membrii, cari până acuma au fost aleși în vre-una din respectivele corporațiuni, pot fi aleși de nou, dacă au cualificarea prescrisă în statutul organic §§ 6, 18, 25, 26, 40, 41, 57.

XIV. Oficiile protopresbiterale vor comunica fără întârziere acest circulariu fiesce-cărui oficiu parochial, și vor controla, în modul, care-l vor afla mai corespunzătoriu, corectitatea procedurii sinoadelor parochiale la reconstituirea organismului parochial, recomandându-se în deosebi protopresbiterilor și administratorilor protopresbiterali: se conducă ei în persoană sinoadele de reconstituire în acelea comune bisericesci, în cari din ori-ce cauză nu află destulă garanță pentru o procedură corectă la actul reconstituirei; în fine oficiile protopresbiterale vor asterne raport la consistoriul archidieceșan despre îndeplinirea reconstituirilor normate mai sus, așternând tot odată cel mult până la finea lui Februarie 1888:

a) consemnarea membrilor comitetelor și epitropiilor parochiale din toate comunele tractului protopresbiteral;

b) consemnarea membrilor sinodului, comitetului și epitropiei protopresbiterale;

c) consemnarea membrilor scaunului protopresbiteral, în carea să fie evident datul alegerii pentru fie-care din ei;

d) o copie autentică a protocolului sinodului protopresbiteral.

Din ședința plenară a consistoriului archidieceșan, ținută în Sibiiu, la 2 Novembre 1887.

Miron Romanul m. p.

archiepiscop.

Nicanor Frateșiu m. j.

secretariu.

Sibiiu, în 18 Decembre, 1887.

Nici odată nu au fost relațiunile între monarhia austro-ungară și Rusia așa de încordate ca acum.

De vre-o 3 ani încoace pericolul unui războiu între aceste două state e așa dîcînd la ordinea dîlei și dacă el a putut fie delăturat, nu urmează ca aceasta posibilitate să mai existe și ađi. Rusia nu poate da uitării umilirea, ce i s'a făcut la congresul din Berlin din partea Germaniei și a Austriei și căstigul ei nu stă nici în o proporție cu jertfele ce le a adus pentru eliberarea Bulgariei. Ađi lucrurile stau mai rău ca la 1878, căci rușii au perdit și simpatiile bulgarilor și aceasta pierdere ei o scriu în contul monarhiei noastre și grămădirea trupelor rusesci la granițele austro-ungare are de scop a scoate monarhia noastră din rezervă și a provoca un războiu ca și care mai sângeros doar nu s'a purtat în Europa.

Diarele boemilor tineri în frunte cu „Narodny Listy” asteaptă lucruri mari de la războiul din perspectivă și cu un fel de bucurie trimbiță în lume trecerea din viață a sistemul dualistic a celui sistem, care a pus pe stindardul seu germanizarea în Austria și maghiarizarea în Ungaria.

Că patriotic este, dacă cehii cei tineri în față unui pericol, ce amenință monarhia din afară punctomai acum pe tapet cestiunea dualismului nu discutăm, ca să nu ni se impute — ca de regulă — simțeminte de gravitare în afară, dar la tot cazul că cestiunea pusă odată la ordinea dîlei și noi vom trebui la rëndul nostru să vedem, dacă am fost bine chivernisiți și am fost mulțamiți cu stările de lucruri și venind la o conclusionie contrară, să constatăm, că nemulțămirea, nemulțămire rămâne și nu e bine ca inimizul să afle aici elemente nemulțamite cu starea actuală din Ungaria.

Se poate însă că prețul păcii să se poată încă satorî și precum se vede în ministeriul afacerilor esterne să și lucră în direcțiunea aceasta, fie chiar și cu paguba morală a Austro-Ungariei ca putere mare. Pericolul este însă numai aménat și el nu e nici decât delăturat.

Ar trebui să fim prea optimisti dacă am crede, că Rusia va trimite pre câmpul de războiu numai atâtea trupe câte au trimis în resbelul ruso-român-turc, și nu e bine ca din măsurile luate atunci de Rusia să judecăm la un eventual războiu, ce s'ar esca între noi acum și între Rusia.

Admitem, că Rusia nu voesce serios războiul cu Austro Ungaria și că prin ținuta ei actuală cu concentrarea de trupe la granițe nu voesce alt ceva de cât să facă presiune asupra Austro Ungariei sau se o silească se și mobilizeze și ea armata sa, fără șfială putem se susținem, că o astfelu de pace pe Austro-Ungaria mai curînd ori mai târziu o ar aduce la o crisă financiară, din care cu greu, foarte cu greu ar putea să scape teafără. Din cele 12 milioane votate pentru creditul de războiu pe Ungaria ca l numai 4 milioane și deja diarele maghiare strigă, că ecuilibrul din buget este dat peste cap și că propunerile ministrului de finanțe de a regula finanțele Ungariei sunt zădărnice.

Dar când ar trebui să se mobilizeze armata în treagă, când ar trebui să se provadă cu proviant și munițiune pentru de a purta un războiu, ce ar dîce atunci ministrul de finanțe și cu el întreaga clasă a contribuitorilor de dare?

Ori cum se vor desvolta lucrurile, ori se vor delătura cestiunile de controversă ori nu, este și rămâne constatată, că pacea actuală e o grea povară pe umerii tuturor statelor și popoarelor și mai curînd ori mai târziu tot la tun vor trebui să apeleze puternicii statelor, căci miseria prea s'a lătit

Și de las să curgă armonie ale tonurilor unde,
O putere vrăjitoare tainic inima-ți pătrunde;
Inima vrea ca să salte într'o dulce fericire,
Eară sufletul să fugă de cuvinte de amăgire;
Dacă 'n coruri se ridică tonurile armonioase
Ele sbor cu al teu suflet într'o lume măiestoasă.

Jocul.

(Cu o harfă.)

Vecinica divinitate pe un sacru tron domnesce
Pacinic, și smeritul suflet de al ei dar se împărtășește;
Omul vesel se desmiardă, obosit de mari dureri,
Și juneța gustă în viață mii și mii de dulci plăceri;
De ale frumseței frêne port a lumii desfătare,
Ce ușor ar trece preste gingașele ei hotară.
Corpul greu aripi căștigă, omul mai ușor devine,
Mai elastic de se încearcă a me imita pe mine.
Dirigez ori-ce mișcare, cu anghira mea sigură:
Eleganța formei este darul meu scos din natură.

Dramaturgia.

(Cu o larfă duplă.)

Ianus represintă 'n lume marea nestatornicie:
Pe o față arată jale, ear pe alta veselie.
Omenirea simte chinul, cu plăcerile împreună,
Eară seriozitatea e cu gluma soră bună.
Eu reoglindez viața, în totala ei mărime,
Și în toată goliciumea, plină de vîrtuși și crime.
De-ai privit a lumii dramă vecinică, sufletul teu
E mai lămurit, căci vede luptând binele cu rău.

Căci acela, care 'n viață își îndreaptă a lui privire
Spre întreaga lume, simte în inima-i mulțămire.

Geniul.

Și noi toate, cari stăm față înaintea Alteței Tale,
Stelele strălucitoare ale lumii ideale,
Spre a ta mărime 'n țeară rađe gingașe împletim
Și 'n cărările vieții cu supunere-ți servim.
Precum zidurile Tebei la a harfelor cântare
Trăsăriau din temelie, astfel spre a ta admirare
Cu grăbire vom da viață petrilor nesimțitoare
Și îți vom deschide falnic o lume strălucitoare.

Arhitectura.

Statua să se înalțe spre a ceriului mărime.

Sculptura.

Marmora să se topească de a ciocanului ciocnire.

Pictura.

Pânza să presinte viața într'o dulce veselie.

Musica.

Eară harfa să vibreze cânturi pline de armonie.

Jocul.

Jocul lin să desfătețe inima de doruri plină.

Drama.

Lumea să-și destăinuască faptele pe această bină.

Poesia.

Fantasia să te poarte pe ale ei aripi ușoare,
Într'o țeară de mărime, într'o țeară de splendoare.

Pictura.

Precum curcubeul mândru în colori strălucitoare,
Sterge cerul plin de lacrimi, prin dulci rađe dela soare,
Astfel și noi, șapte stele ale lumii ideale,
Prin puteri unite 'ți țesem covorul vieții Tale,

Toate musele.

(îmbrățoșându-se.)

Căci prin puteri unite și muncă împreunată,
Apare 'n lume falnic viața adevărată.
Orăștie, Decembre, 1887.

* (Cel mai mare și perfect tun din lume.) În Londra s'a fabricat de curînd un tun uriaș. Acest tun a fost comandat de guvernul reginei Victoria și este destinat pentru coloniile australe, cari voesc a se asigura de atacurile litorale. Tunul acesta se păstrează în un rezervuar și numai prin comprimarea aerului este vizibil și supus focului inimiz pe vr'o câteva secunde. Glonțul, care este de o greutate de 500 punți, face pe secundă 1900 urme. Pentru punerea acestui tun în poziție de puscat nu este de lipsă decât numai 18-20 secunde.

și dacă nimica alt ceva nu ar împinge pe state la un război, singură miseria va fi cel mai puternic motor al acțiunii.

La noi stările au devenit nesuportabile, în Rusia se dice, că este tot asemenea. Germania puțin stă îndereptul nostru și dacă odată miseria nu poate fi stăpânită, atunci ea nu cunoaște margini și nu este putere să o poată ține în frâu.

Noi așteptăm cu inima linistită ori ce eventualitate, conștii fiind, că numai binele și progresul statului l'am avut în vedere și l'avem și azi, deși după numărul nostru și valoarea noastră ar trebui să fim mai bine tratați.

Revista politică.

După împărțirile cele mai din urmă se crede, că lucrurile se vor putea aplană favorabil pe cale diplomatică, unde ele se judecă cu mai mult sânge rece și unde spiritul războinic nu influențează la luarea deciziunilor.

Numai o împrejurare a tulburat curentul pacific, ce se răspândise în toate părțile. Aceasta împrejurare merită o deosebită atențiune. A doua zi de Crăciun după calendarul Gregorian s'a ținut adecă în capitala monarhiei noastre o conferință militară, earăși sub conducerea Maj. Sale și foile vieneze nu s'au impus reserva, d'a nu a larma earăși lumea și d'a nu răspândi scirea, că în politica esteroară se pregătesc lucruri serioase și că ăile Crăciunului se pot caracteriza ca ăile pline de mari îngrijiri.

Deosebită atențiune merită în privința aceasta chiar espunerile organului oficios „Fremdenblatt“. Aceasta foaie declină dela sine ori-ce optimism și trimbiță în toate părțile, că situațiunea esternă nu s'a perdut nimic din caracterul seu serios, penitrucă atitudinea rusească și extremitățile acestei împărății aduc la concludsiuni că acum nu e vorba numai de cestiunea bulgară, ci și alte lucruri sunt în vedere, cari Rusia caută cu oriși ce preț să le realizeze.

Foile berlineze sunt încondeiate cu mai puțin spirit războinic poate și din impregiurarea, că foile rusești au părăsit calea atacurilor contra monarhiei noastre; un război între Rusia și Austria ar fi de tot nepopular, fiind aceasta compusă din o mulțime de naționalități și mai cu seamă slavice. Mai popular e el între Germania și Rusia, unde ura națională, și poate esercita influințele ei în măsura cea mai mare.

La icoana zugrăvită de ăiarele rusești, cari ilustrau atitudinea Rusiei față de monarhia noastră respunde ăiarul din capitala „Pester Lloyd“ în următorii termini: Două lucruri recomandă Rusia monarhiei noastre și anume ca noi peninsula balcanică să o lăsăm numai și numai pe seama Rusiei, ceea ce între altele ar face necesară și deșertarea Bosniei și a Herțegovinei. Al doilea lucru, sau mai potrivit ăis: prima condițiune de a se putea ajunge l'a un compromis e, că monarhia noastră să se despartă și să iasă din alianța încheată cu Germania.

Cât privește compromisul, nu suntem atât de naivi încât să îndrăsnim și se încercăm măcar al discuta. Nimic n'are drept se ne ceară nouă Rusia și noi n'avem se i dăm nimic. Cu atât mai puțin suntem dispuși d'a răscumpera favorul pentru mănținerea păcei sau de a suferi să ni se impună condițiuni de pace înainte de a ne război.

Noi vrem pacea, fiind că am voi, ca lumea să fie scutită de miseriile și flagerurile unui război european; nu ne temem însă de rebel și nici n'avem cuvânt să ne temem mai tare decât Rusia. Între noi și vecinul rus este cel puțin paritetică pozițiunea și prin urmare e o mare absurditate, dacă se presupune, că noi dela început, cu toată aceasta egalitate, suntem înclinați a face vrășmasului concesiuni. Nu șansele de regulare definitivă a sotelilor noastre cu Rusia sunt motivele, ce ne supără și ne îngrijesc, ci starea abnormală, în care ne aflăm, căci nu avem nici rebel și nici pace și care sdruncină economia noastră națională, finanțele noastre și pe carea cu anevoe o vom mai putea suporta multă vreme. Pentru a se pune capăt acestei stări insuportabile este un remediu mult mai eficace decât sacrificarea intereselor noastre orientale și acesta este: *sacrificarea baselor esistenței noastre ca mare putere; dacă lucrurile vor merge mereu așa, vom da Rusiei verdictul. Vom crea o stare de lucruri, cari să nu i mai îngădue vrășmasului să stea tupilit la pândă cu pușca în mână ascuns după tufiș, cât îi place, ci-l vom silă să iasă li câmp și să se bată sau să se retragă. Un alt remediu cu deseversire exclus.*

Și precum noi n'avem să cerem nimic dela ruși ca să trăim în pace, tot așa și rușii n'au să ne ceară nimic pentru ca să nu năvălească asupra noastră. Între noi așa dar nu poate fi vorba de compromis. Pentru mănținerea păcei esistă o sigură condițiune: *susținerea statului quo și respectarea puterii noastre actuale.*

Articulul

din

„INVALIDUL RUS“.

Credem a fi de interes pentru publicul nostru cetitoriu, ca să-l cunoască în tot cuprinsul seu acest faimos articol, despre care s'a vorbit atăta, pentru aceea l'publicăm după „Voința Națională“ în tot estensul.

În presa europeană de repețite ori s'a manifestat temeri din cauza întăririlor trupelor noastre la granițele dela apus. De aceea alarma, pe care o dă acum presa austro-ungară pentru noi nu e nouă. Indemnul la această alarmă l'a dat dislocarea unor regimente de cavalerie în circumscripțiunea militară a Varșoviei. Această măsură a fost interpretată de presa austro-ungară ca un început de concentrare a armatei ruse, astfel că chiar și organele mai calme o priveșc ca o provocațiune, care reclamă un grabnic și energic răspuns. Sperăm că, și fără esplicațiunile noastre, tonul pe care l'a inaugurat presa austro-ungară în curând se va mai calma. Însesirea însă cu care se poate agita în țara vecină opiniunea publică ne impune datoria de a ilustra situațiunea noastră militară și a vecinilor nostri, Germania și Austria în districtele dela frontiera din spre vest, ca în consecință să putem răspunde la întrebarea: Cine e în realitate care se pregătesc spre a se apăra?

Să începem cu Germania. Efectivul cadrelor de pace ale armatei germane în acești 7 ani din urmă s'au sporit cu 17 la sută și anume în anul 1881 cu 25,600 oameni și în anul 1886 încă cu 41,000 oameni, peste tot, în timp de 5 ani s'a sporit cu 65 batalioane și 384 tunuri. Tot în acest interval statul corpurilor germane la granițele din spre Rusia s'a întărit parte prin dislocări și parte prin noue înfișări de 21 batalioane, 24 baterii, 3 baterii de artilerie de cetate și 15 escadroane de cavalerie. Infanteria e cu mult mai mare la număr de cât a noastră. În genere puterea armată a Germaniei se urcă la 2,000,000, care în prima linie represintă 20 corpuri. Bugetul anual al armatei în Germania atinge cifra de 250 milioane ruble. O altă categorie relativă la o acțiune războinică, de cât *ofensiva*, strategiiei Germaniei nu cunosc. De aceea aceste puteri colosale se pot întrebuița în același grad în contra Rusiei ca și în contra Franciei. Germania, în comparațiune cu noi, dispune de o rețea de drumuri de fer cu mult mai dezvoltată; ea a construit dela 1878 în ținuturile sale spre răsărit nouă linii ferate în întindere de 4850 kilometrii, cari mai cu samă au o însemnătate pentru *ofensivă*. Actualmente 11 linii de fer de sine stătătoare pot transporta din circumscripțiunile interioare trupe la hotarele noastre. În apropierea hotarilor noastre sunt vre o 10 stațiuni încruciștoare de drum ferat, provădute cu toate aparatele pentru descărcare și concentrări de trupe. Mai notăm, că o parte însemnată a contribuțiunei de război, îndată după campania dela 1870—71 a fost întrebuițată pentru a face din localitățile Thorn, Posen, Danzig, Königsberg și chiar și Graudenz în cetăți de primul rang. Fortul, care se clădește acum la Thorn e numai de 1.200 fire departe de hotarele noastre.

Austro-Ungaria, aliată prin tratatul dela 1879 cu Germania, la indemnul puternicei sale aliate, trecând cu vederea neajunsul mijloacelor sale financiare, s'a silit să realizeze programul ce i s'a încredințat atât în ceea-ce priveșc sporirea puterilor sale armate cât și în ceea-ce priveșc măsurile relative la accelerarea mobilisării și a concentrării trupelor. Pe când până mai eri Austria nu dispunea de cât de 20 divisiuni active de infanterie, astăzi are un efectiv de trupe de 15 corpuri, 32 divisiuni active, la care în cazul unei mobilisări, se mai adăogă încă 14 divisiuni de infanterie, de milițieni, (Honvéd și Landwehr). Trupele din Galiția au fost în timpul din urmă întărite dislocându-se din interiorul țerei 18 escadroane și 13 baterii. Mai multă atențiune însă merită activitatea febrilă, pe care o dezvoltă austriacii în aședarea drumurilor de fer. În anii din urmă Carpații au fost străpuși prin mai multe linii ferate cari leagă Galiția cu interiorul monarhiei, și luând de exemplu pe Germania, chiar și în Galiția au fost construite linii ferate în vederea unei *ofensive*. În total Austro-Ungaria în ținuturile, cari pot să fie teatrul unui rebel cu Rusia, dela 1878 a construit 4,500 kilometri de linii ferate, care toate se ramifică dela linia principală din Galiția drept spre hotarele noastre. Între aceste amintim mai cu samă liniile Stanislau-Husiatyn, Jaroslau-Socol, Lemberg-Ravaruska și Dembiza-Tarnobrzeg. Chiar și acum 6 linii ferate pot să transporte considerabile trupe în Galiția, unde pentru descărcarea lor în apropierea granițelor noastre sunt construite nouă stațiuni încruciștoare.

În Lemberg, Przemyl, Jaroslav, Dembica, Rjaschewo și alte puncte sunt construite numeroase barace pentru trupe precum și magazine și depozite pentru făină, pesmeți, ovės și fân în cantități de mai multe milioane. Cetățile dela Przemyl și Cracovia sunt prefăcute în nisce tabere întărite. Din fortul dela Cracovia se poate trage pe teritoriul nostru. Aceste două cetăți au devenit nisce depozite de aprovizionări. Să mai adăogăm că în Cracovia s'au grămădit un considerabil număr de vagoane întocmite ca să poată circula pe drumurile de fer rusești. Toate aceste măsuri, și în special aședarea drumurilor de fer și alegerea unui material de esplotare, care numai pentru *ofensivă* are însemnătate, dovedesc că Austro-Ungaria pretestând o *defensivă* se pregătesc ca să năvălească în hotarele noastre.

Ce face Rusia față cu pregătirile vecinilor sei? Abstracțiune făcând de pericolul amenințator, Rusia era care considera că un rebel european e o teribilă miserie pentru omenirea întreagă și pe când vecinii sei se pregăteau cu o iuteală ne mai aușită, ea mergea pe calea reducerilor iar nu pe aceea a sporirilor puterilor sale armate. Dela 1 Ianuarie 1881 și până la 1 Ianuarie 1883 și-a redus efectivul present de pace al armatei sale cu aproape 100,000. Neapărat în anii următori, Rusia iarăși și-a sporit în cât va puterea sa armată. La aceasta a fost silită de afacerile Afganistanului precum și de necesitatea ca să-și sporească capacitatea sa de mobilizare față cu ne mai aușitele silințe, ce-și dedea în această privință vecinii sei. Dar și acum efectivul seu present de pace e cu 75,185 oameni mai mic de cât în 1881, pe când vecinii nostri în același interval și-au sporit efectivul de pace cu 75,000. Fără îndoiață, în cazul unui război, Rusia va pune pe picior o armată puternică, dar concentrarea ei la granițe e cu mult mai anevoioasă de cât a vecinilor sei. În acești 10 ani din urmă rețeaua drumurilor ei de fer s'a mai completat în cât-va. În ținutul granițelor dela vest s'au construit 2828 kilometri, dar tot în același period Germania și Austria, în provinciile lor ostice pe o suprafață de două ori mai mică a construit 9300 kilometrii. Toate liniile noastre n'au trecut peste limitele *defensivei* demarcată de triunghiul Petersburg-Varșovia-Odesa. Din contră liniile vecinilor nostri se întind până chiar la granițele noastre și ușor se poate vedea, că nu sunt construite pentru avant-posturi, ci pentru concentrări de trupe. Cine aruncă o privire pe hartă se poate convinge, cum sunt ținuturile de frontieră ale Rusiei de impresurate cu drumuri de fer. Nu numai Germania ci și Austria amenință de a năvăli repede în ținuturile noastre. Cel mai eficace mijloc în contra acestui pericol amenințator ar fi sporirea rețelei drumurilor de fer rusești până la proporțiunea egală cu aceea a vecinilor sei. Dar pentru o asemenea lucrare se cer considerabile mijloace bănesci și mai pe sus de toate se cere timp îndelungat. De aceea nu i rămâne Rusiei decât un lucru: să mărească capacitatea de luptă a cetăților sale și să sporească numărul trupelor sale dislocate în ținuturile de frontieră, ca să nu fie surprinsă.

Pregătirile îndoite ale vecinilor nostri în anul trecut ne-au indemnă și pe noi, ca să ne gândim la luarea unei serii de casuri, cari neapărat trebuie realizate. Translocarea unor regimente de cavalerie din ținutul Vistulei au fost de ajuns, ca să dea un motiv presei spre a agita opiniunea publică și spre a atribui Rusiei intențiuni războinice; dar militarii din Germania și Austria înțeleg foarte bine însemnătatea *defensivei* a acestor măsuri și pot să facă calculul cu linise, cât de mare număr de corpuri trebuia Rusia încă în timp de pace să fie la granițele sale din spre vest, ca să dispună de mijloace privitoare la concentrarea trupelor în aceeași proporțiune cu ale adversarilor sei. Comparând numărul forțelor, cu care vecinii nostri în cazul unei declarațiuni de război ar putea repede pătrunde în ținuturile noastre ei și acum pot să conteze, că vor raporta cu înlesnire lauri. La rëndul lor militarii ruși însă pot să privească cu liniște la rezultatul final al rebelului măcar dacă s'ar pune în mișcare toate puterile *ligei de pace* în contra lor; dar ei mai știu însă și aceea, că apărarea teritoriului rus nu e încă deplin asigurată și în cazul dacă *liga de pace* se va crede îndreptățită să-și desvoalte măsurile defensive și Rusia e tot asemenea de îndreptățită, dorind din inimă păstrarea păcei, să se îngrijească din toate puterile sale pentru apărarea întregității și a onoarei țerei.

Varietăți.

* Ministrul de finanță unguresc, recunoscând meritele lui Rotschild pentru ridicarea creditului statului ungar, a propus, și baronul Albert Rotschild a fost declarat „*apt le curte*.“

* (D-șoara Teodorini.) ăiarul „Figaro“ scrie următoarele:

D-șoara Teodorini a obținut un adevărat triumf în „Gioconda“ la teatrul San Carlos din Lisabona. La actul al patrulea, eminenta artistă s'a arătat tot atât de mare comediantă pe cât de minunată cântăreață, și după ce i-s'a bisat aria suicidului, publicul a aclamat-o în mod frenetic. După căderea cortinei la ultimul act, d-șoara Teodorini a trebuit să vie pe scenă de dece ori pentru a satisface entuziasmului admiratorilor sei.

* (Cale ferată prin secuieme.) Linia ferată dintre Héjasfalva-Székely-Udvarhely este gata și cu 20 Ianuarie n. va servi de comunicațiune. În anul viitor se vor lua pașii de lipsă pentru continuarea acestei linii dela Székely-Udvarhely până la Csik-Szereda.

* În 24 l. c. Papa a primit în audiență pe episcopii greco-catolici, cari s'au dus la Roma pentru a asista la iubileul Papei.

* (Apa de beut pentru viitor a Sibiiului.) „Hermannstädter Zeitung“ dice, că dela o persoană competentă i-s'a oferit o sticlă cu apă de beut din isvorul destinat pentru aprovizionarea cu apă a Sibiiului și că aceea apă fără a o mai supune analizei chemice, — adevăratul mijloc de a constata bunătatea apei — se pare tare limpede și bună.

* In comuna Hususău, comit. Târnavei-mici în urma incuviințării ministeriale se va ține târg de săptemână în toată Merceurea.

* (Stomacul unui elefant.) Se știe că vestita menagerie a lui Barnum a ars în Bridgeport, America. S'a făcut autopsia elefantului Alice, care de asemenea a perit în flăcări cu multe alte animale. În stomacul elefantului s'au găsit 300 gologani (penny), o parte dintr'un briceag, patru mânere de baston și o bucată dintr'o țevă de plumb.

* Jurnalele din Viena nu ne-au sosit de două zile.

O damă scrie despre elisirul de nervi al Dr. Lieber: Stimată Dle! Sum dateare să Ve împertășesc, că elisirul este escelent; eu nu voi întârția a-l recomanda cu stăruință tuturor, cari sufer, și pe cari îi cunosc. Eu me simt mai vioae, mai curăgioasă și mai veselă, toată tristețea și amărăciunea a trecut. Dna Gästner, Oberhausen, Rgb. Däs-seldorf. Numai singur veritabil se află sub marca de deposit (cruce cu ancoră) 1/2 sticlă — 2 fl. v. a., o sticlă întreagă florini 3.50; o sticlă dublă fl. 6.50 v. a. în farmacie și în centrala dlui Dr. Bödiker & Co. Hanovera. Deposit în Sibiu la W. F. Morscher, farmacie la „Genfer Kreuz.“

Hirdetmény.
Az erzsébetvárosi k. r. törvényszék által ezennel közzé tétetik, miszerint nagyekemezői birtokosok Ludwig Iohann és társainak kérése folytán Nagy-Ekemező község határa áltarlános tagosításának megengedhetősége feletti tárgyalásra a hatarnap 1888-évi február 6-ikára, d. u. 2 órára tüzetik ki Nagy-Ek-mező községébe, a községi iroda helyiségbe, a mely tárgyaláshoz ő szes érdekelt: k azon figyelemzetéssel hivatnak meg, hogy a meg nem jelent felek ugy tekintetnek, mint a kik a kért tagosításba beleegyeznek.
Az erzsébetvárosi kir. törvényszéknek 1887-évi december 12-én tartott ütéséből.
Nagy Lajos, elnök.
Zahariás Ede, jegyző.

IOSIF GAVORA.

Pentru lucru eminent și gust bun la espozițiunea regnicolară din 1885 din Budapesta, distins cu medaila cea mare a espozițiunii.

In Budapesta, strada Váci, Nr. 17.

Recomand obiectele necesare pentru ajustarea bisericilor și capelelor cu cele ce sunt provădūt în abundanță pentru prețurile cele mai moderate, și lucrute cât se poate mai frumos: Anume: Odăjdii, felon și altele, după ritul greco-oriental.

Prapori și stindarde pentru reuniuni.



Statue, polican-tre, potire și chipuri sfinte, sfeșnice pentru altarii și de părete, candelae. Iconostase, chipuri pentru frontariu. În-mormântarea Domnului, etc. etc.

Stindarde pentru pompieri, copii de școală, reuniuni industriale, reuniuni de cântări și reuniuni de înmormântare.

Primește repararea hainelor vechi precum și aurărirea și argintărirea pe lângă prețuri moderate.

Cusături cu aur, argint și mătasă și haine bisericesci, cusute cu fir de aur, argint și mătasă.

Dantele bisericesci. Învălitoare de prestol. Mărfuri bisericesci. Damaste etc.

Punctualitatea mi o pot adeveri prin mai multe sute de epistole de recunoștință.

Cataloge de prețuri la dorință trimis libere de post-port.

Picăturile de stomach Mariazeller,

care lucră de minune în contra tuturor boalelor de stomach.



Nesemnăt mai bune, ca ori cari altele, pentru lipsa de apetit, și slăbiciunea stomacului, respirație, vânturi, răgăeli acre, colici, catar de stomach, nec ală, formarea de peatră, producerea de prea multă flegmă, galbinare, greață și vărsături, (vomari), durere de cap (în cazul când provine dela stomach), convulsii de stomach, constipațiune sau inenere, încălcarea stomacului cu mănăci și beuturi, limbrici, splină, ficat, și hemoroidi. Prețul unei sticle împreună cu manuducerea la întrebunțarea lor 35 cr., o sticlă dublă 60 cr.

Esposital-Central prin farmacistul Carl Brady, Kremsier (Moravia).

Picăturile de stomach Mariazeller nu sunt un arcan. Părțile constitutive sunt arătate în fie care sticlă pe esplicarea la întrebunțarea lor. Veritabile se pot căpăta mai în toate farmaciile.

Avis! Picăturile veritabile de stomach Mariazeller, se falsifică și imitează în multe părți. Ca semn al veritabilității, are să se ia totdeauna, embalgia cu care se învâlesce sticlă, și care e rșie și în partea de deasupra provădūtă cu marca fabricii, având pe lângă acensta de a se mai observa, ca esplicarea la întrebunțarea lor, care se afla la fie care sticlă să fie imprimată în tipografia lui H. Gusek în Kremsier.

Veritabile se pot căpăta: Sibiu, farmacia Wilh. Morscher, farmacia Karl Müller, farmacia August Teutsch. — Orăștie, farmacia George Deak, farmacia Ios. Graffius, farmacia N. Vlad. — Aerig, farmacia Keserli. — Satalung, farmacia Gustav Iekelius. — Alba-Iulia, farmacia Iul. Fröhlich. — Mediaș, farmacia Schuster. — Sas-Sebeș, farmacia Ludwig Binder, farmacia I. C. Reinhard. — Aiud, farmacia Em. Kovács. — Petroșeni, farmacia G. Gerbert. — Merceurea, farmacia Chr. Fr. Schimert.

Singur veritabil se află sub aceasta marcă de deposit Elixir pentru reimprospetarea nervilor a profesorului Dr. Lieber

durabil, radical și cel mai sigur leac dintre toate, chiar și contra celor mai cumplite dureri de nervi, provenite din păcatele tinerețelor. Cura radicală contra tuturor morburilor, cari debilitază corpul precum: galbinarea, iritațiune, durere de cap, migrene, batere de inimă, durere de stomach și mistuire neregulată.

Elixirul acesta compus din cele mai nobile plante de pe întreg pământul și aprobat din partea unei autorități moderne a științei; speră prin urmare și cea mai deplină garanție pentru depărtarea sus amintitelor morburilor.

Deslușiri mai de aproape dă cerculariul acului la fiesce-care sticlă. Prețul 1/2 sticlă 2 fl. v. a., o sticlă întreagă fl. 3.50 v. a., o sticlă dublă fl. 6.50 v. a., pe lângă trimitere s'au asigăniune. — Se află în toate farmaciile.

Depositul principal: Einhorn-Apotheke Max-Fanta Prag, Altstadtder Ring. [1441] 25-26

Depositul în Sibiu la W. F. Morscher; farmacie la „Genfer Kreuz.“

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octobre 1887.

Budapesta—Predeal				Predeal—Budapesta				Budapesta—Arad—Teiuș				Teiuș—Arad—Budapesta				Copșa mică—Sibiu								
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren micst.	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren micst.	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren micst.	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren micst.	Copșa mică	Șeica mare	Loamneș	Ocna	Sibiu			
Viena	11.10	7.40	—	—	—	—	7.30	—	Viena	—	11.10	2. —	Teiuș	11.24	3. —	—	—	—	—	—	—	—	2.29	4.15
Budapesta	7.40	2. —	3.10	6.18	Predeal	—	1.14	—	Budapesta	—	8.20	9.05	Alba-Iulia	12.09	4.59	—	—	—	—	—	—	—	3.02	4.45
Szolnok	11.05	4.05	7. —	9.38	Timiș	—	1.45	—	Szolnok	—	11.20	12.41	Vințul de jos	12.30	4.22	—	—	—	—	—	—	—	3.46	5.26
P. Ladány	2.02	5.47	5.40	12.02	Brașov	4.01	7.20	—	Arad	2.17	4.30	6. —	Șibot	1.01	4.51	—	—	—	—	—	—	—	4.18	5.57
Oradea-mare	4.18	7.01	8.35	1.46	Feldioara	4.47	7.57	—	Glogovaț	2.37	4.43	6.13	Orăștie	1.32	5.18	—	—	—	—	—	—	—	4.42	6.30
Vărad-Velenceze	—	—	9.22	2.08	Apața	5.28	8.24	—	Gyrok	3.19	5.77	6.38	Simeria (Piski)	2.32	6.15	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fugyi-Vásárhely	—	—	9.39	2.19	Agostonfalva	5.59	8.47	—	Pauliș	3.43	5.19	6.51	Deva	2.52	6.35	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mező-Telegd	—	7.41	10.17	2.41	Homorod	6.49	9.24	—	Radna-Lipova	4.05	5.41	7.10	Branicța	3.23	7.02	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rév	—	8.10	11.36	3.24	Hașfalău	8.35	10.37	—	Conop	—	6.09	7.37	Ilia	3.55	7.28	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bratca	—	—	12.16	3.47	Sighișoara	9.12	11. —	—	Soborșin	—	6.28	7.55	Gurasada	4.08	7.40	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bucia	—	—	12.54	4.07	Elisabetopole	9.56	11.34	—	Zam	—	7.25	8.42	Soborșin	5.30	8.46	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cincia	—	9.04	1.57	4.35	Mediaș	10.37	12.03	—	Gurasada	—	8.01	9.12	Bérvava	6.27	9.33	—	—	—	—	—	—	—	—	—
B. Huiedin	—	9.34	3.11	5.15	Copșa mică	10.59	12.18	—	Ilia	—	8.34	9.41	Conop	6.47	9.53	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Stana	—	—	3.40	5.37	Micăsasa	11.16	12.26	—	Branicța	—	8.55	9.58	Radna-Lipova	7.28	10.27	5.50	—	—	—	—	—	—	—	—
Aghireș	—	—	4.15	5.53	Blaș	11.37	12.42	—	Deva	1.47	9.51	10.42	Pauliș	7.43	10.42	6.13	—	—	—	—	—	—	—	—
Ghirbou	—	—	4.36	6.05	Crăciunel	12.16	—	1.11	Simeria (Piski)	2.08	10.35	11.07	Gyrok	7.59	10.58	6.33	—	—	—	—	—	—	—	—
Nadișul ung.	—	10.34	4.58	6.20	Teiuș	12.33	—	1.23	Orăștie	—	11.11	11.37	Glogovaț	8.28	11.35	7.19	—	—	—	—	—	—	—	—
Cluș	11. —	—	5.26	6.38	Aiud	1.51	2.06	—	Șibot	—	11.43	12. —	Arad	8.42	11.39	7.33	—	—	—	—	—	—	—	—
Apahida	11.19	—	—	7.08	Vințul de sus	2.18	2.49	—	Vințul de jos	—	12.18	12.29	Szolnok	2.32	5.12	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ghiriș	12.33	—	—	7.36	Uioara	2.56	2.56	—	Alba-Iulia	8.05	12.36	12.46	Budapesta	6. —	8.20	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cucerdea	1.11	—	—	9.16	Cucerdea	3.14	3.12	—	Teiuș	8.59	1.29	1.41	Viena	3. —	6.05	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Uioara	1.18	—	—	10. —	Ghiriș	4.01	3.76	—	Simeria (Piski) — Petroșeni					Arad — Timișoara				Copșa mică — Sibiu						
Vințul de sus	1.25	—	—	10.09	Apahida	5.56	5.21	—																
Aiud	1.46	—	—	10.19	Cluș	6.37	6.01	—																
Teiuș	2.25	—	—	10.48	Nadișul ung.	6.58	6.19	—																
Crăciunel	3.03	—	—	11.55	Ghirboul	7.14	—	—																
Blaș	3.35	—	—	12.24	Aghire	7.29	—	—																
Micăsasa	4.01	—	—	1.34	Stana	7.56	—	—																
Copșa mică	4.20	—	—	2.19	B. Huiedin	8.18	7.12	—																
Mediaș	4.55	—	—	2.46	Cincia	8.58	7.41	—																
Elisabetopole	5.42	—	—	3.31	Bucia	9.15	—	—																
Sighișoara	6.01	—	—	3.59	Bratca	9.34	—	—																
Hașfalău	7.27	—	—	4.32	Rév	9.53	8.20	—																
Homorod	8.08	—	—	6.53	Mező-Telegd	10.25	8.46	—																
Agostonfalva	8.36	—	—	7.21	Fugyi-Vásárhely	10.47	—	—																
Apața	9.06	—	—	8.23	Vărad-Velenceze	10.57	—	—																
Feldioara	9.46	—	—	9.02	Oradea-mare	11.64	9.11	—																
Brașov	1.55	—	—	9.52	P. Ladány	11.19	9.16	10.55	4.47															
Timiș	2.53	—	—	—	Szolnok	1.15	10.37	1.23	7.30															
Predeal	3.28	—	—	—	Budapesta	3.29	12.20	3.24	5.25															
București	9.35	—	—	—	Viena	6.33	2.15	7.45	10. —															

Nota: Numerele cele grase înseamnă oarele de noapte.